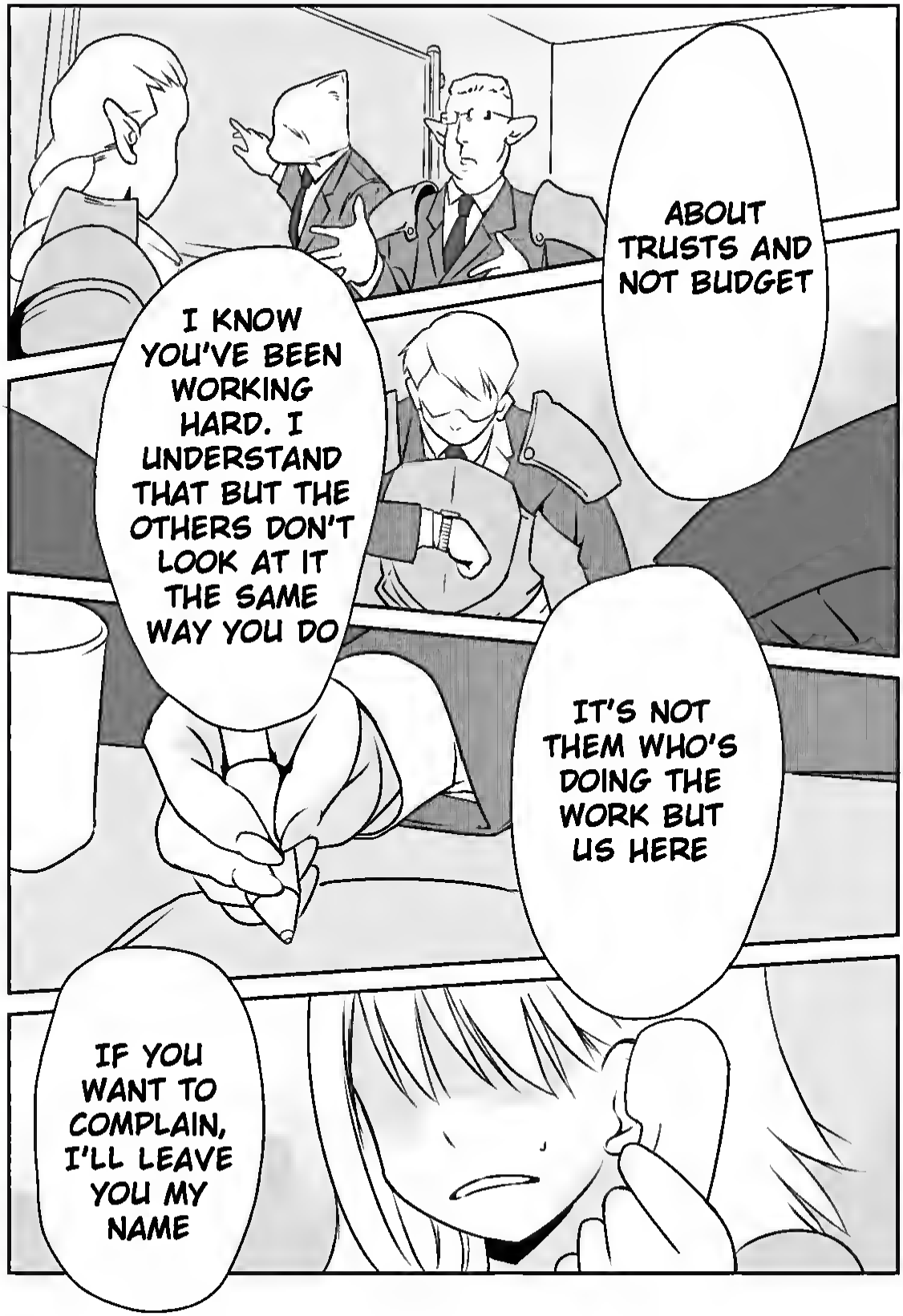
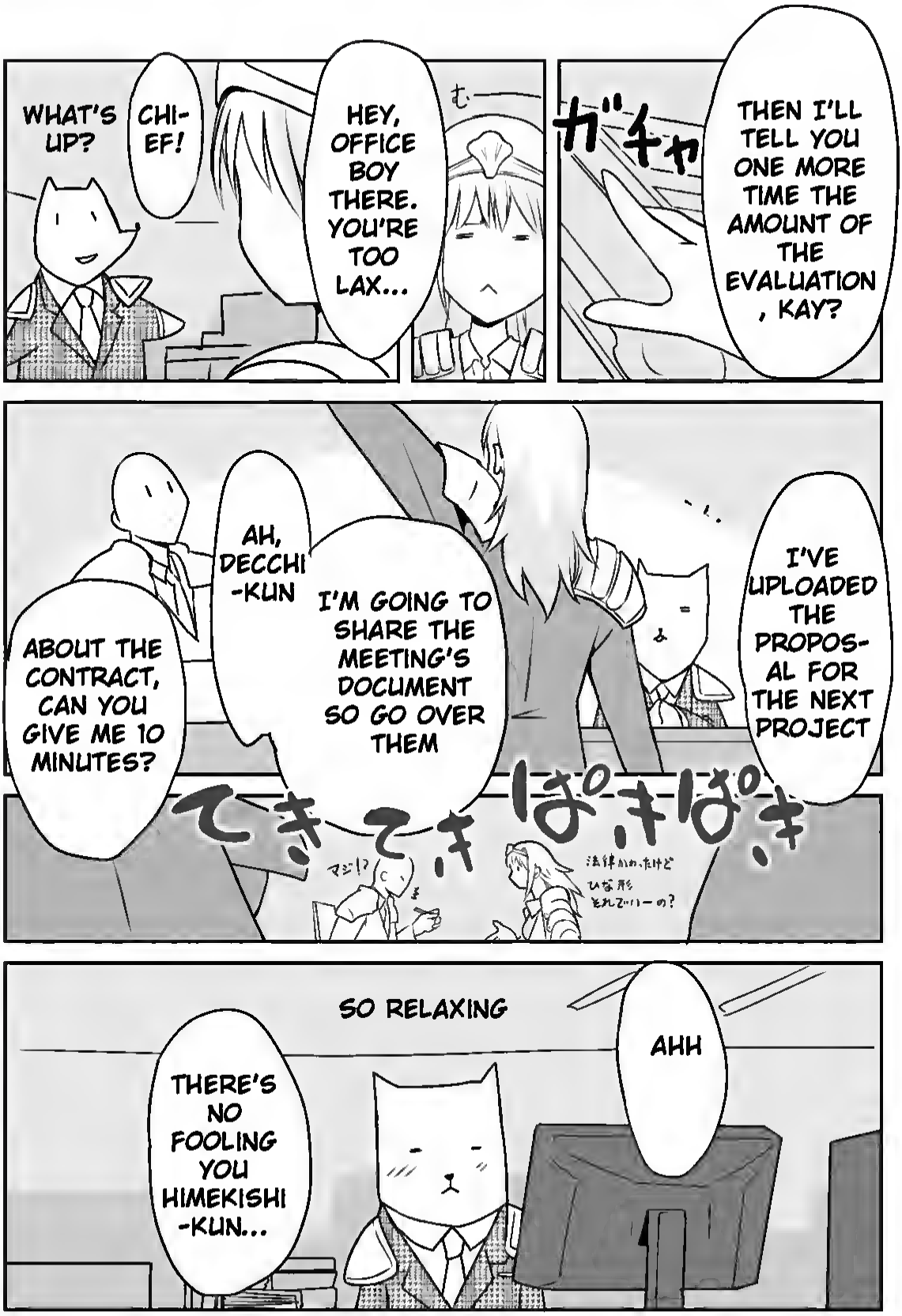
SquigglesJP

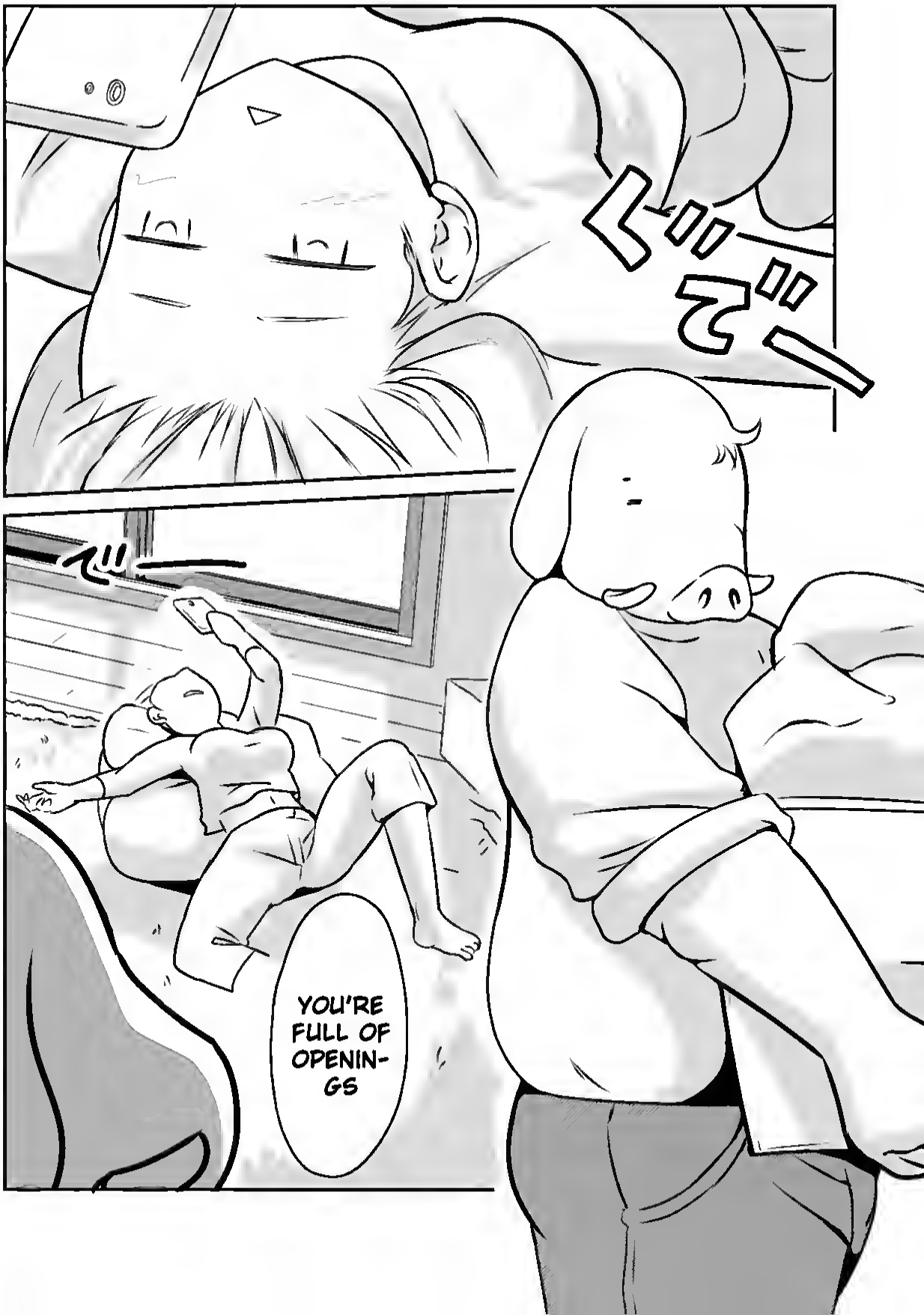
episode. 2 A CHANGE OF SEASON

KNIGHTS !
OVERTIMES AND WORKING ON OFF DAYS ARE STILL AVAILABLE LIKE NORMAL JOBS!
THE WORKING HOURS ARE 9AM TO 5PM. SATURDAY IS OFF DAY
THEY ARE PEOPLE WHO ACCOMPLISH THEIR MISSION WITH HONOUR FOR THE CIVILIANS!
NO, WHAT I'M SAYING IS


ABOUT TRUSTS AND NOT BUDGET
I KNOW YOU'VE BEEN WORKING HARD. I UNDERSTAND THAT BUT THE OTHERS DON'T LOOK AT IT THE SAME WAY YOU DO
IT'S NOT THEM WHO'S DOING THE WORK BUT US HERE
IF YOU WANT TO COMPLAIN, I'LL LEAVE YOU MY NAME

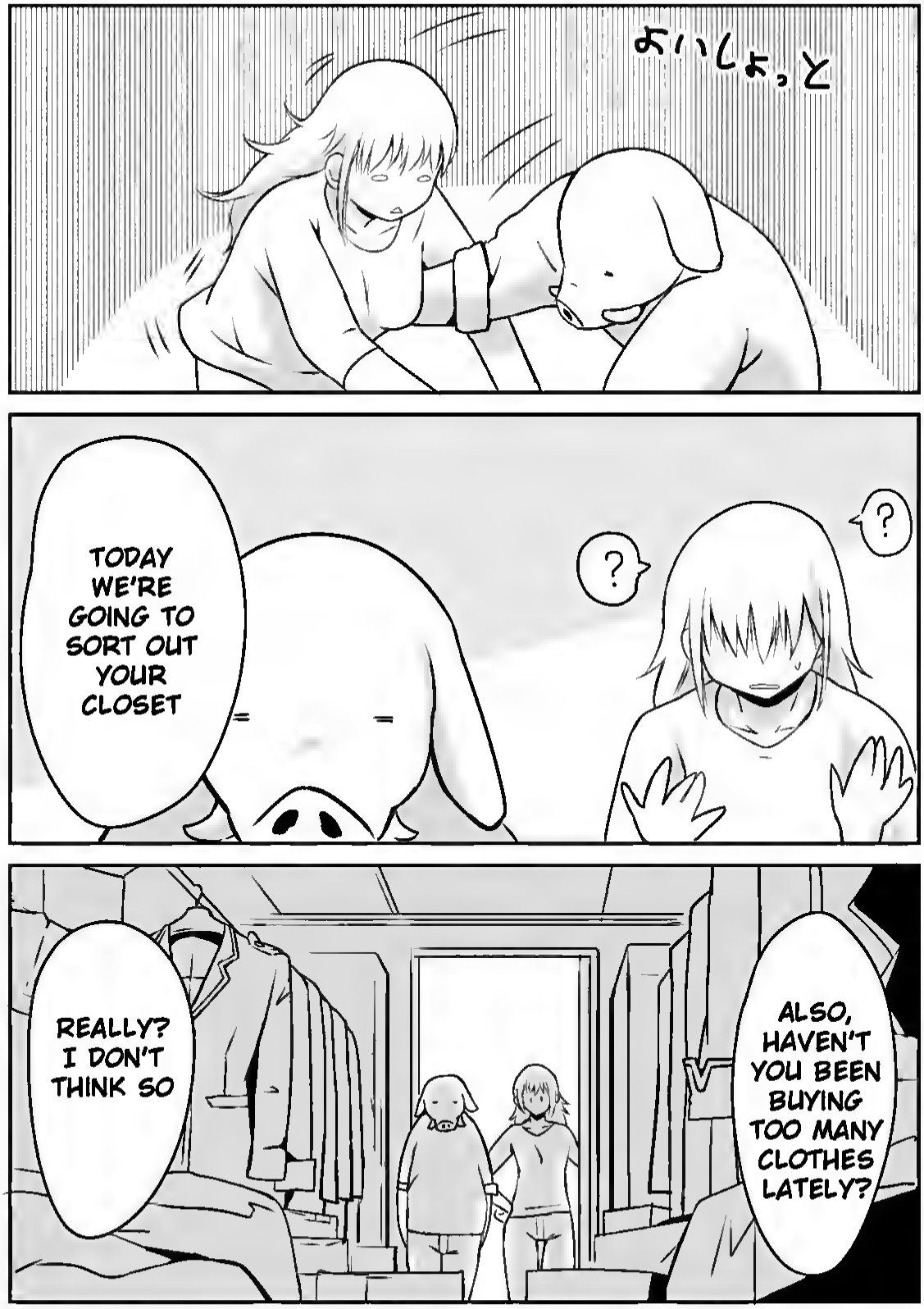
IT'S ALL ABOUT THE MONEY, GET IT? MONEY
WHAT'S HAPPENING TO THE KNIGHT INDUSTRY YOU ASK?
IT'S EASY TO LOSE SOMEONE'S TRUST IN THE BLINK OF AN EYE
IF WE SORTIE WITHOUT GETTING PAID, THAT'S NO GOOD, RIGHT?
TRY TO PUT YOUR HAND ON YOUR CHEST AND THINK ABOUT IT
IT'S LIKE SOMEONE IS TAKING ADVAN-TAGE OF YOU
みっもり
フルハウー


WHAT'S UP?
CHI-EF!
HEY, OFFICE BOY THERE. YOU'RE TOO LAX...
ガチャ
THEN I'LL TELL YOU ONE MORE TIME THE AMOUNT OF THE EVALUATION, KAY?
ABOUT THE CONTRACT, CAN YOU GIVE ME 10 MINUTES?
AH, DECCHI-KUN
I'M GOING TO SHARE THE MEETING'S DOCUMENT SO GO OVER THEM
I'VE UPLOADED THE PROPOS-AL FOR THE NEXT PROJECT
てきてきぽきぽき
マジ!?
法律かわったけど ひな形 どれでいーの?
SO RELAXING
AHH
THERE'S NO FOOLING YOU HIMEKISHI-KUN...


YOU'RE FULL OF OPENIN-GS

HIMEKI-SHI-SAN
よっと
DO YOU MIND TAKING OUT YOUR WINTER CLOTHING AND TAKE IT TO THE LAUNDRY?
どさ
YOUR CLOSET IS GOING TO BE LIKE HELL
THE CLOTHES THAT YOU'VE NOT BEEN WEARING FOR A LONG TIME, WHY DON'T YOU PUT IN THIS BOX AND SEND IT BACK TO YOUR HOMETOWN OR SOMETHING...

ごろん


よいしょっと
TODAY WE'RE GOING TO SORT OUT YOUR CLOSET
?
?
REALLY? I DON'T THINK SO
ALSO, HAVEN'T YOU BEEN BUYING TOO MANY CLOTHES LATELY?

EASY TO UNDERSTAND!!

よくわかる!!

ひめしもき

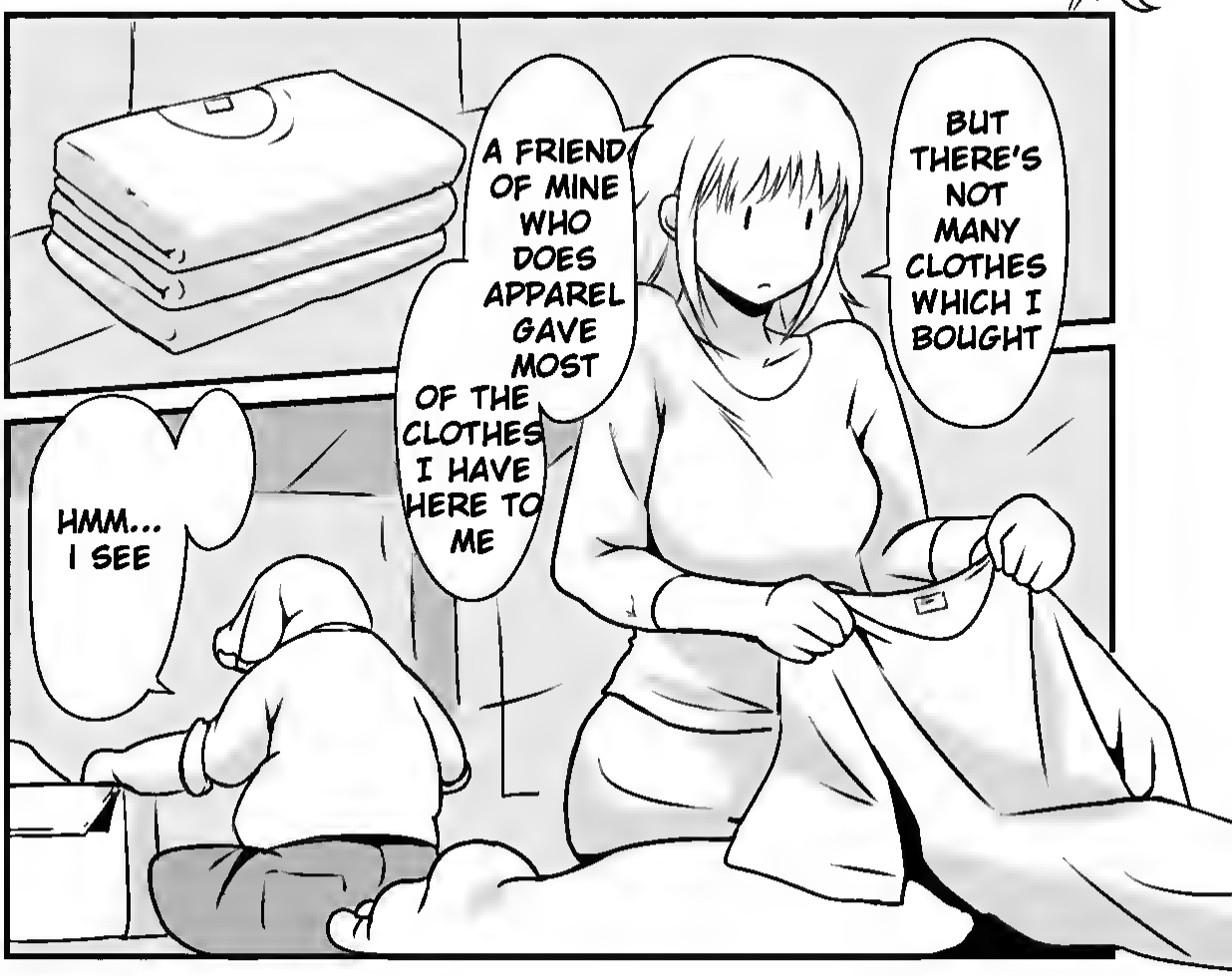
学習!!

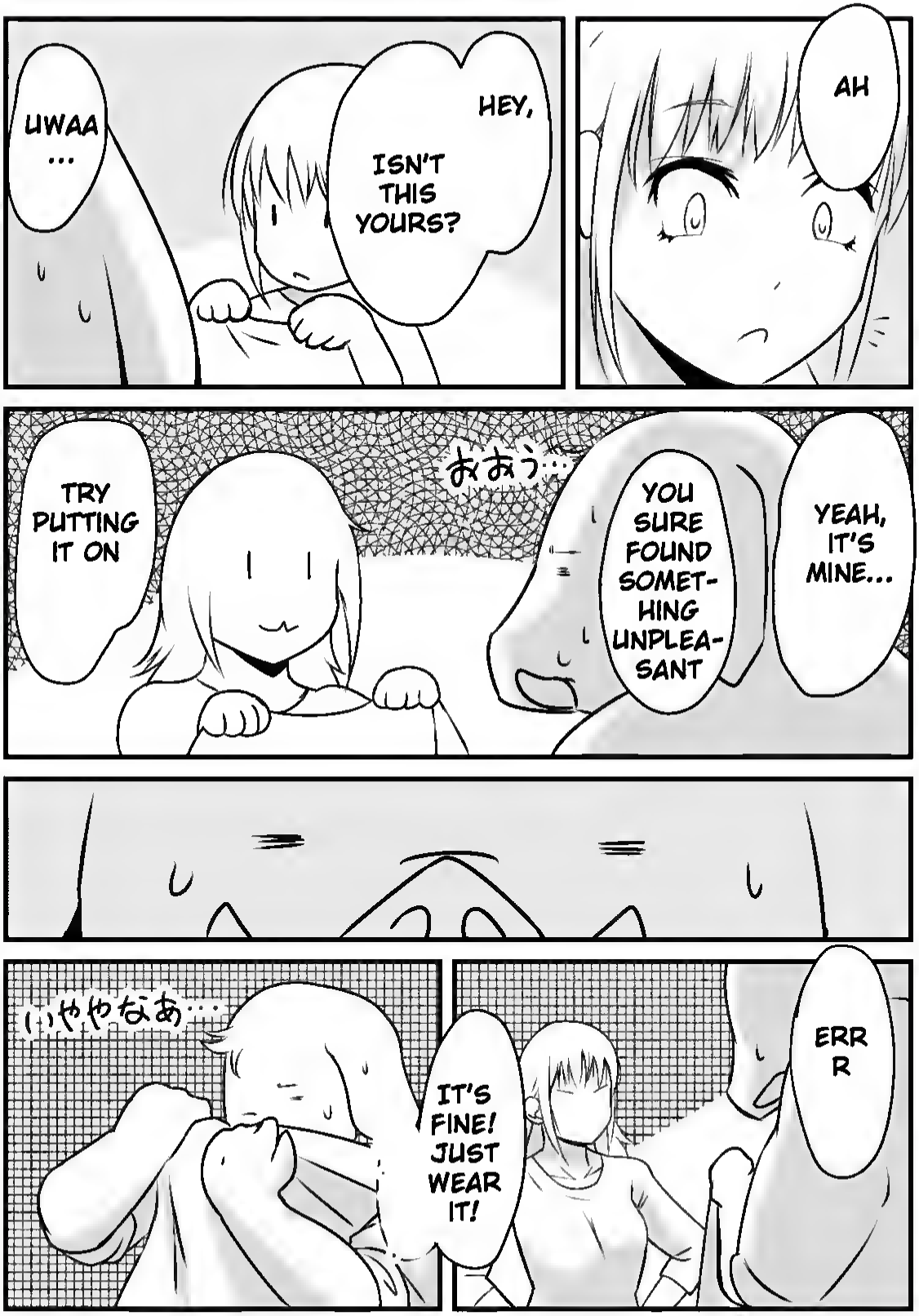
教養!!

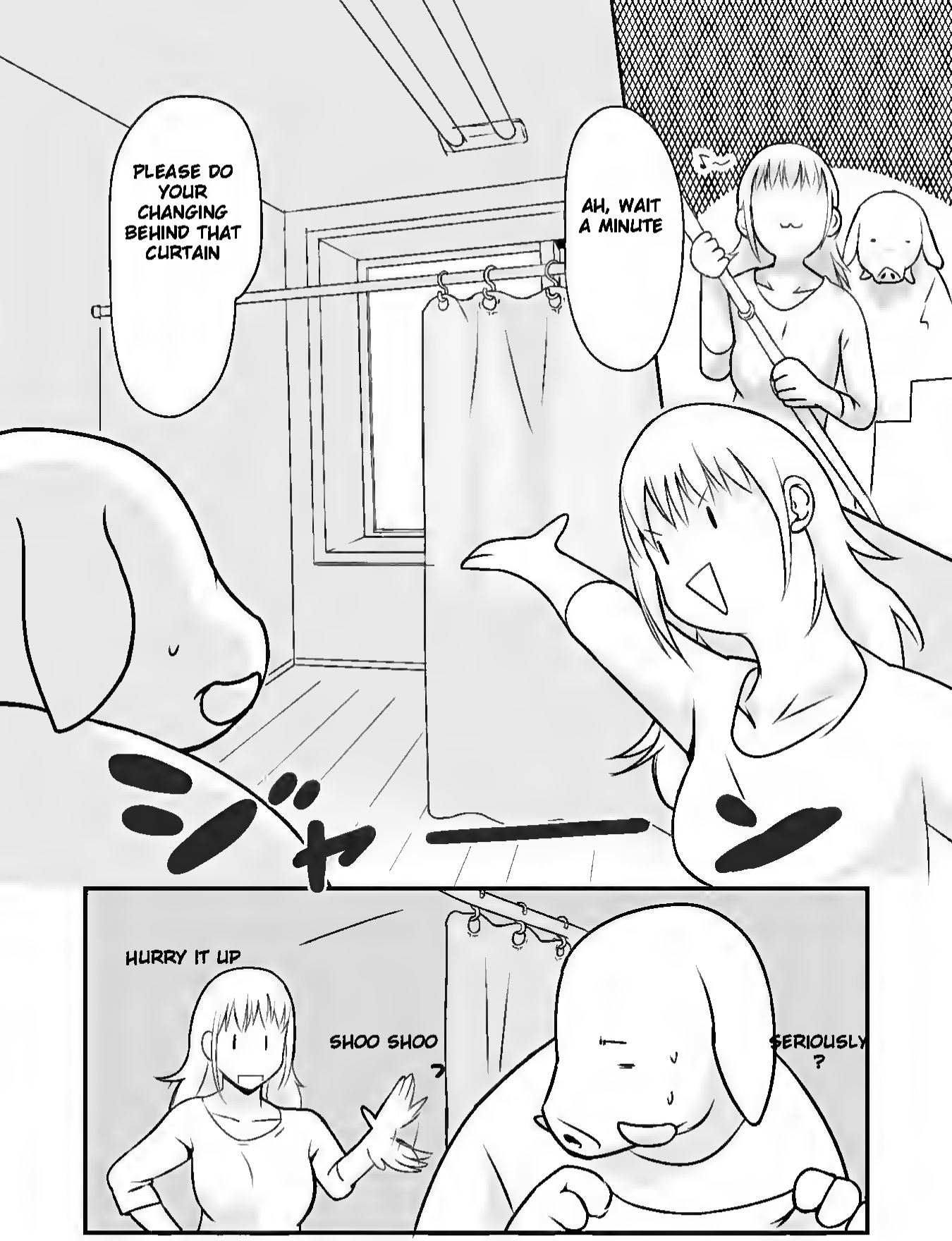
SHE WAS SCOLD EVEN BACK IN HER HOMETOWN FOR BUYING TOO MANY CLOTHINGS

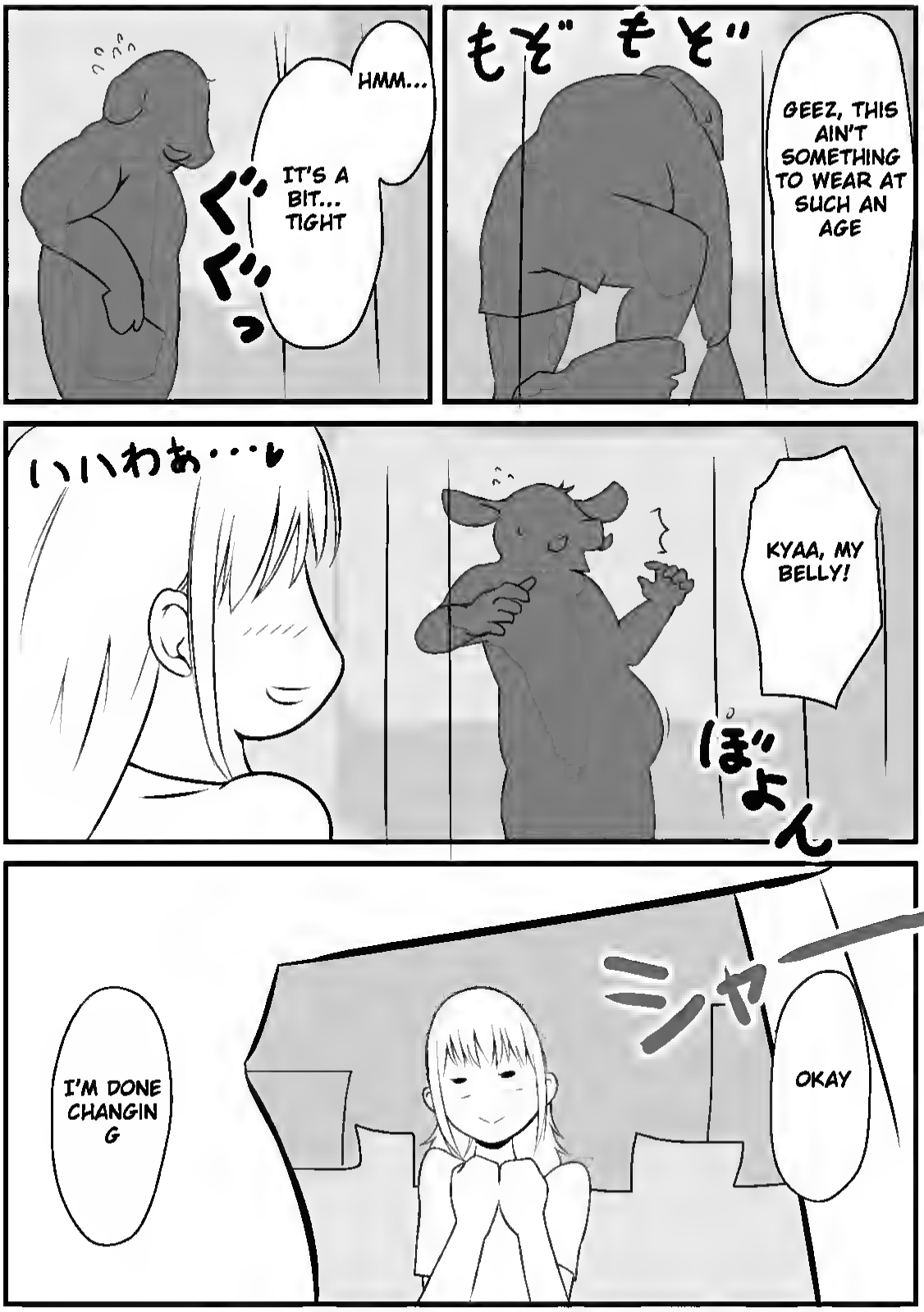
SHE MODIFIED A WHOLE ROOM AS HER CLOSET

HIMEKISHI-SAN LIVES ON ONE OF THE FLOOR OF HER FATHER'S BEER COMPANY

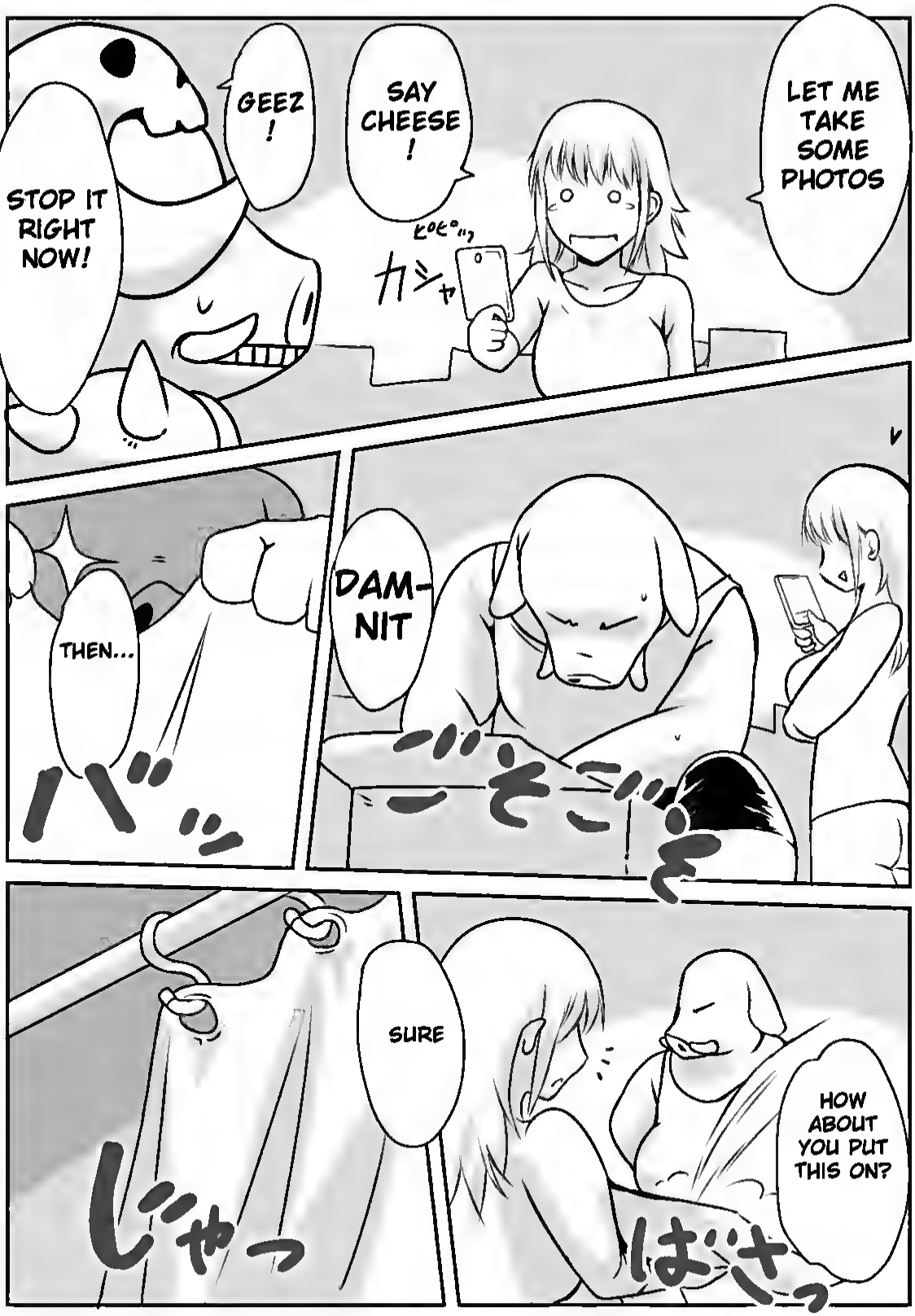

BUT THERE'S NOT MANY CLOTHES WHICH I BOUGHT
A FRIEND OF MINE WHO DOES APPAREL GAVE MOST OF THE CLOTHES I HAVE HERE TO ME
HMM... I SEE


UWAA...
HEY, ISN'T THIS YOURS?
AH
TRY PUTTING IT ON
おおう…
YOU SURE FOUND SOMET-HING UNPLEA-SANT
YEAH, IT'S MINE...
いやぁなあ…
IT'S FINE! JUST WEAR IT!
ERR R


PLEASE DO YOUR CHANGING BEHIND THAT CURTAIN
AH, WAIT A MINUTE
HURRY IT UP
SHOO SHOO
SERIOUSLY ?


HMM...
IT'S A BIT... TIGHT
ぐぐっ
もぞもぞ
GEEZ, THIS AIN'T SOMETHING TO WEAR AT SUCH AN AGE
いいわぁ・・・
KYAA, MY BELLY!
ぼよん
シャー
I'M DONE CHANGIN G
OKAY

SO LAME!
SO LAMEEEEEEEEEEEEEE!!
AHAHAHAHAHAHAHAHA!
キャはははは
みっちり
SHUTTUP! IT WAS THE THING BACK IN THE DAYS!
YEAH IT SURE WAS, THE TRIBAL SKULL
WHAT DO YOU KNOW, IT SUITS YOU!

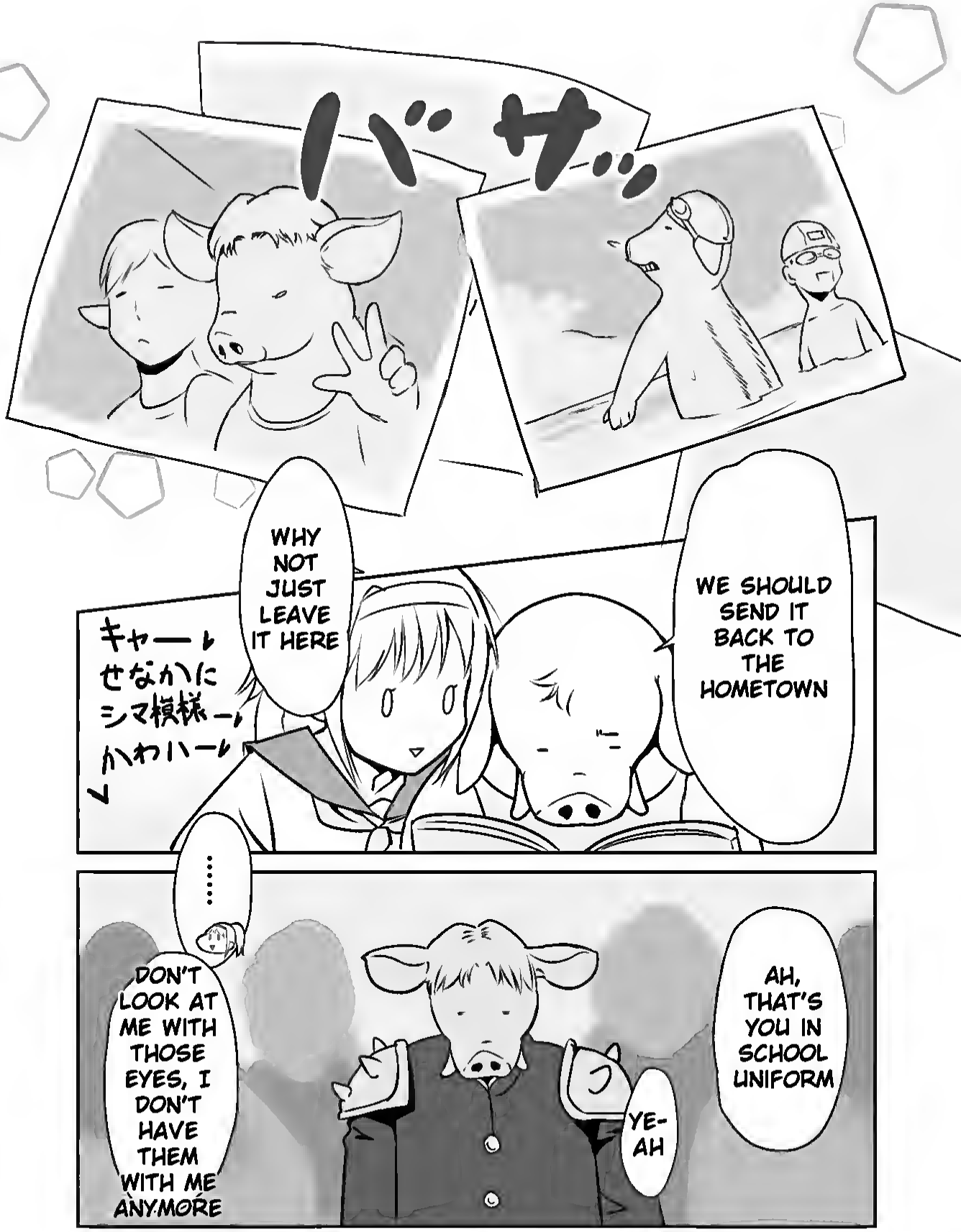

LET ME TAKE SOME PHOTOS
SAY CHEESE !
カシャ
GEEZ !
STOP IT RIGHT NOW!
DAM-NIT
THEN...
SURE
HOW ABOUT YOU PUT THIS ON?

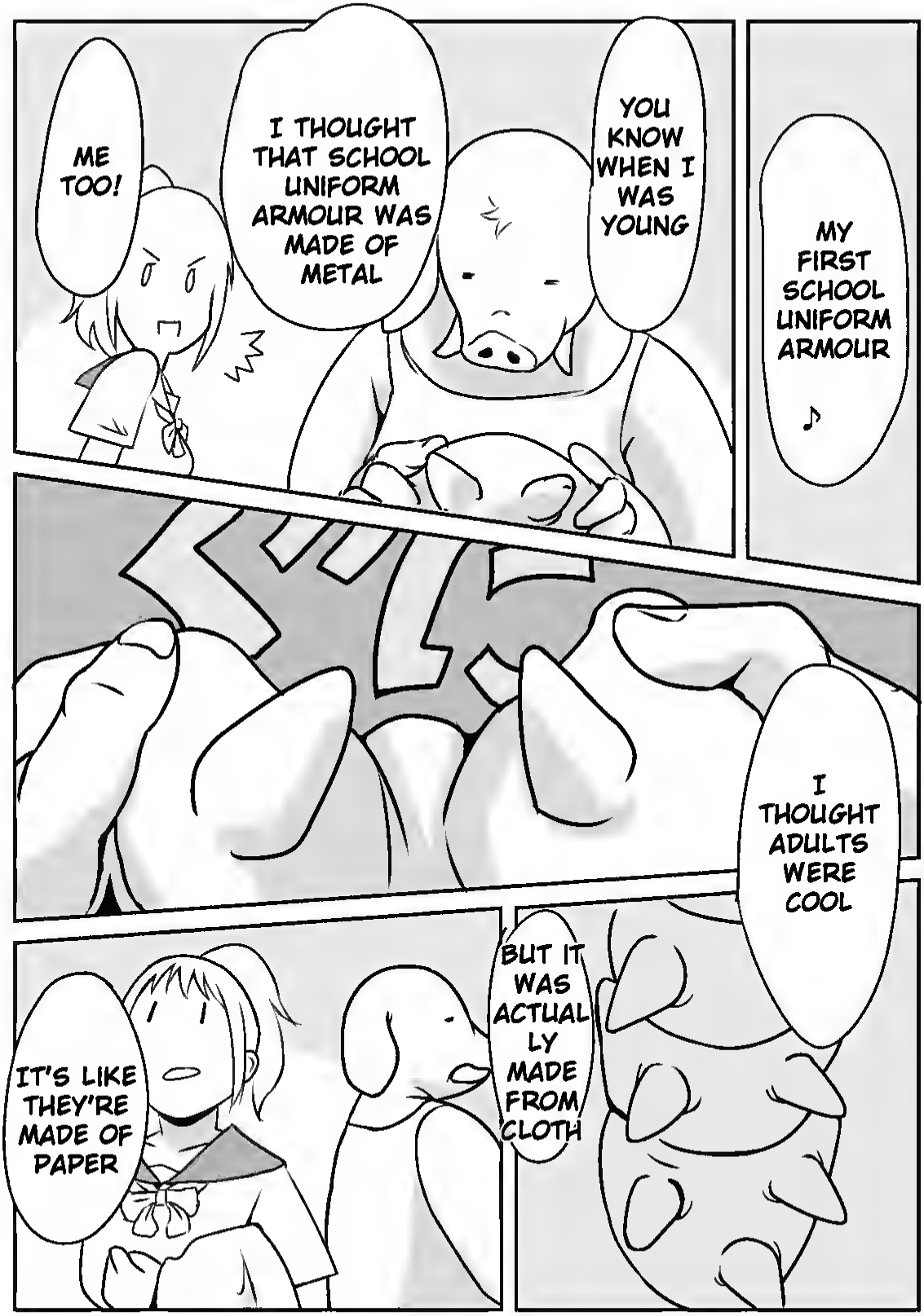
HOW DO I LOOK?
どや！
DAMNIT, SHE LOOKS CUTE IN IT...
ちっ
なおーん
I'M A BIT IRRITA-TED BECAUSE IT STILL LOOKS GOOD ON YOU
…？
キュン
キュン

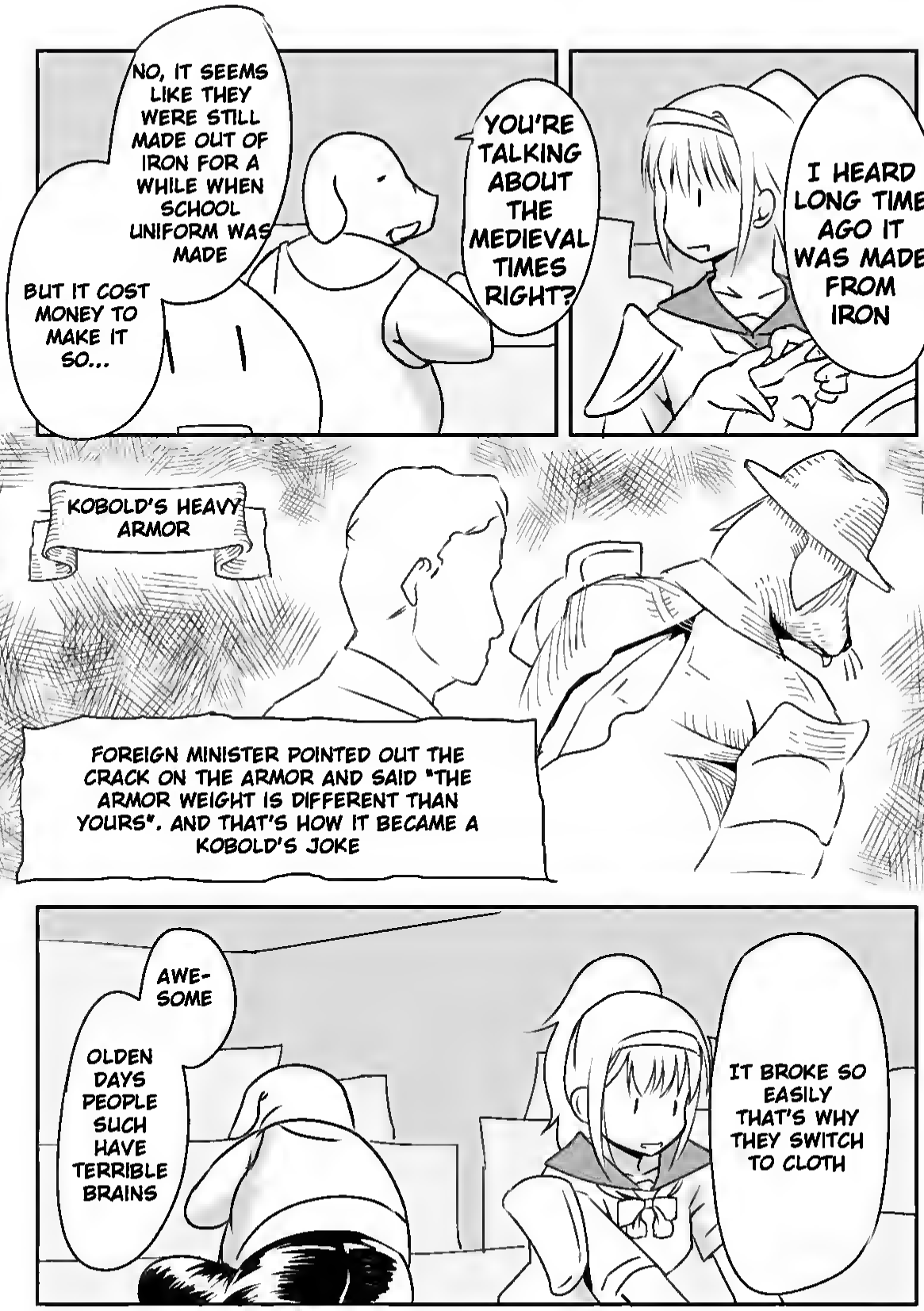
カチャ
カチャ
CLOTHES HAVE STORIES TO THEM
THERE WE GO...
THAT'S WHY WHEN TALK-ING ABOUT CLOT-HES
IF NOT THAT'S NO GOOD
ONE NEEDS TO HAVE VISION OF ⇒ THIS IS HOW I WANT TO LOOK LIKE ⇐ WHEN PUTTING THEM ON
WHAT ARE YOU DOING?

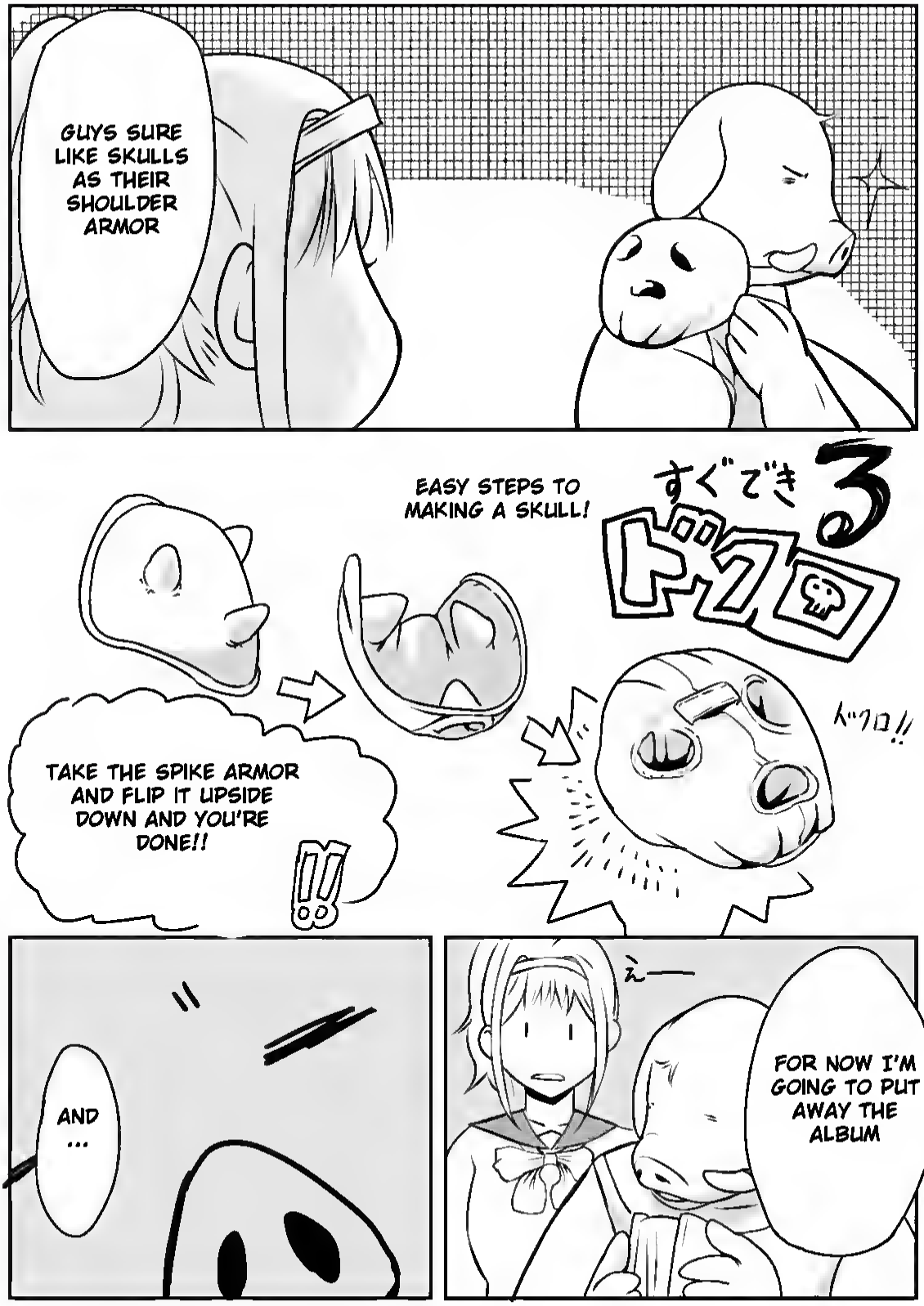
CAPTURED PRINCESS
囚われの姫王サマ
K-KILL ME ALREADY ...

ちぇーっ
THOUGH I'M HAPPY
STOP DOING THINGS LIKE THAT IN THE DAY TIME
OKAY~
はーい
STOP PLAYING AND LET'S CLEAN THIS PLACE UP
DO YOU HAVE NO WILL TO CLEAN UP?
I FOUND THE GRADUA-TION ALBUM


バサッ
WE SHOULD SEND IT BACK TO THE HOMETOWN
WHY NOT JUST LEAVE IT HERE
キャーレ せなかに シマ模様ーレ かわハーレ
AH, THAT'S YOU IN SCHOOL UNIFORM
YE-AH
……
DON'T LOOK AT ME WITH THOSE EYES, I DON'T HAVE THEM WITH ME ANYMORE

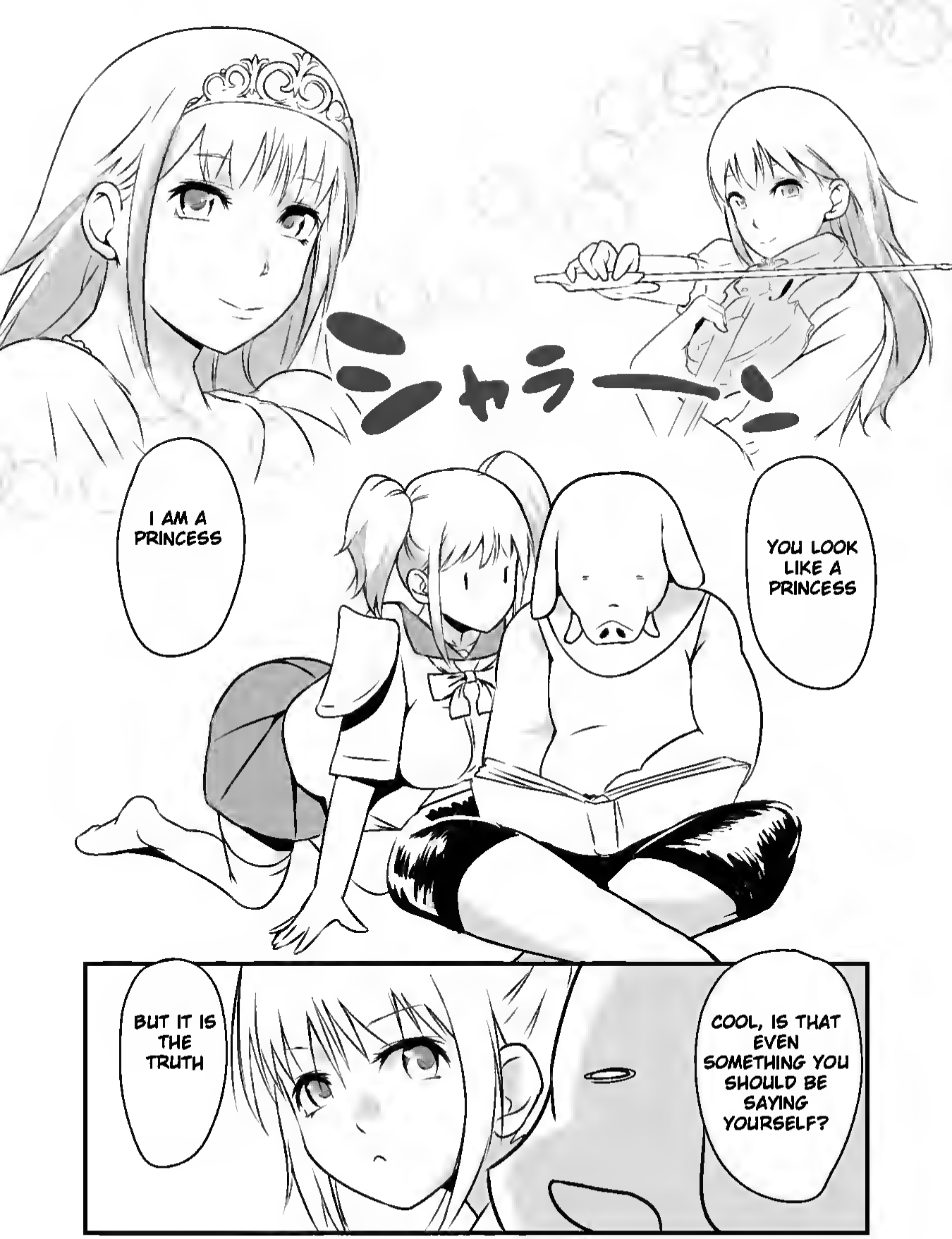

MY FIRST SCHOOL UNIFORM ARMOUR ♪
YOU KNOW WHEN I WAS YOUNG
I THOUGHT THAT SCHOOL UNIFORM ARMOUR WAS MADE OF METAL
ME TOO!
I THOUGHT ADULTS WERE COOL
BUT IT WAS ACTUALLY MADE FROM CLOTH
IT'S LIKE THEY'RE MADE OF PAPER


I HEARD LONG TIME AGO IT WAS MADE FROM IRON
YOU'RE TALKING ABOUT THE MEDIEVAL TIMES RIGHT?
NO, IT SEEMS LIKE THEY WERE STILL MADE OUT OF IRON FOR A WHILE WHEN SCHOOL UNIFORM WAS MADE
BUT IT COST MONEY TO MAKE IT SO...
KOBOLD'S HEAVY ARMOR
FOREIGN MINISTER POINTED OUT THE CRACK ON THE ARMOR AND SAID "THE ARMOR WEIGHT IS DIFFERENT THAN YOURS". AND THAT'S HOW IT BECAME A KOBOLD'S JOKE
IT BROKE SO EASILY THAT'S WHY THEY SWITCH TO CLOTH
AWE-SOME
OLDEN DAYS PEOPLE SUCH HAVE TERRIBLE BRAINS


GUYS SURE LIKE SKULLS AS THEIR SHOULDER ARMOR
EASY STEPS TO MAKING A SKULL!
すぐでき
ドクロ
3
TAKE THE SPIKE ARMOR AND FLIP IT UPSIDE DOWN AND YOU'RE DONE!!
!!
ドクロ!!
AND ...
えー
FOR NOW I'M GOING TO PUT AWAY THE ALBUM

WHAT ARE YOU WEARING ?
TOOK YOU LONG ENOUGH TO NOTICE!
WHAT DO YOU THINK?
IT STILL LOOKS GOOD ON ME RIGHT?

WEARING YOUR SAILOR UNIFORM AT THIS AGE SURE MAKES YOU LOOK LIKE TRASH
WANT TO DIE?
DON'T MENTION MY AGE
DO YOU WANT TO LOOK AT MY PHOTOS?
SURE, LET ME SEE
I SHOULD HAVE LOTS OF PICTURES OF MY HIGHS-CHOOL
THIS IS ALSO MY SAILOR UNIFORM FOR HIGHSCHO OL TOO


シャラーン
I AM A PRINCESS
YOU LOOK LIKE A PRINCESS
BUT IT IS THE TRUTH
COOL, IS THAT EVEN SOMETHING YOU SHOULD BE SAYING YOURSELF?

THERE'S BEEN A LOT OF MARRIAGE BETWEEN OUR FAMILY MEMBERS AND THE MEMBERS OF THE ROYAL FAMILY
THE HIMEKISHI FAMILY WERE QUITE WELL KNOWN NOBLES
BEFORE THE WORLD WAR II
WE ARE HIGH CLASS PEOPLE THOUGH?
AND STOP PLAYING WITH MY EARS
あと
いらんことすんな
SOUNDS LIKE HIGH CLASS
ペロ

パラ
パラ
バサ——
AHH, IT'S NOT GOOD JUST LOOKING AT ALBUMS THE WHOLE DAY!
WHAT WAS THAT...
パタ——ン

WE'VE NOT MADE ANY PROGRESS SINCE JUST NOW!
CLEAN AND SORT THE THINGS OUT, ALL RIGHT?
RAJA ROGER
びく
冬物
ち
AHH, IT'S SO HOT
ぬぎっ

ISN'T THIS ROOM A BIT TOO STUFFY AND HOT?
ムクミズ

WE SHOULD AIR OUT THIS ROOM
ぱぷぅ
AH, HIMEKI-SHI-SAN

MY EYES HAVE BEEN BLESSED BY SUCH LOVELY SIGHT JUST NOW
NO, I'M JUST FLIRTING AROUND LIKE A NORMAL PERSON
フリーにイチャイチャしよーよー
YEAH?
ARE YOU PERHAPS TRYING TO SEDUCE ME?
IT CAN'T BE HELPED
IF THAT'S HOW IT IS

THIS NAUGHTY KNIGHT SURE SHOWED ME SOME-THING NICE
FUFUFU FU
イチャイチャ
KYAAAAA! I'M BEING ATTACKED BY A SAVAGE ORC ♪
END OF DRAMA

episode. 2 END

IF YOU GUYS ARE READING THIS. I WANT TO THANK EVERYONE FOR READING MY TRANSLATIONS UP TO TODAY [EVEN THOUGH SOME OF YOU ARE RELUCTANT TO DO SO FOR VARIOUS REASONS]

ANYHOW. I MENTION THAT I'D BE GOING DOWN TO THE CITY. UNFORTUNATELY, THINGS DOESN'T GO AS PLANNED. I'LL BE TAKING TWO WEEKS OFF FOR A PART TIME JOB.

I PLAN ON TAKING MY MUM THERE FOR MOTHER'S DAY SINCE I DIDN'T HAVE ANY MONEY TO GET HER STUFFS.. SHE DOESN'T GO OUT OFTEN AND THE CITY IS JUST SOMEWHERE FAR FOR US. HOPEFULLY I'LL BE ABLE TO GO WITH HER =3 IF NOT... WELL, THEN IT'S JUST NOT MEANT TO BE.

WOULD BE NICE TO SNAG ALL OF THESE TOO... -DROOLS-